

# Apukeinoja vaikeiden sanojen opettamiseen

---

MARI SIIROINEN, HELSINGIN YLIOPISTO

23.11.2019



# rakkaus

---

on olemassa toinen ihminen

kun ajattelen häntä, minusta tuntuu erittäin hyvältä

haluan hänelle hyvää

kun ajattelen tätä, minusta tuntuu hyvin hyvältä kauan aikaa

# Teoria alkusanoista

Natural Semantic Metalanguage (NSM), jo vuodesta 1972

---

- 65 alkusanaa, joiden avulla voidaan selittää muut sanat
- Atomimaisia alkusanoja ei voi määritellä
- Alkusanat ja yksinkertainen kielioppi löytyvät kaikista kielistä
- Alkusanaluettelo on tehty tähän mennessä 30 eri kielelle

Anna Wierzbicka,  
Australian National  
University  
Canberra, Australia



Cliff Goddard,  
Griffith University  
Brisbane, Australia

Tutkimusta erityisesti  
kielten ja kulttuurien  
kohtaamisista

# Suomessa alkusana-asiantuntija

---



FT Ulla Vanhatalo

- joskus
- nyt
- ennen / aikaa sitten / aikaisemmin
- milloin / jolloin / silloin / aika / kun
- jälkeen / ajan kuluttua
- kauan (aikaa) / pitkän ajan
- vähän aikaa
- jonkin aikaa
- hetki



- näin / kuten
- hyvin / erittäin enemmän / lisää
- enää
- jos
- ei, älä
- ehkä
- koska / vuoksi / takia



- ajatella (,että)
- tietää (,että)
- tahtoa
- tuntua
- nähdä
- kuulla
- sanoa
- olla
- tehdä
- tapahtua
- voida
- liikkua
- koskea
- elää
- kuolla



- tässä / täällä
- missä / jossa / paikka
- päällä
- alla
- kaukana
- lähellä
- puoli
- sisä-



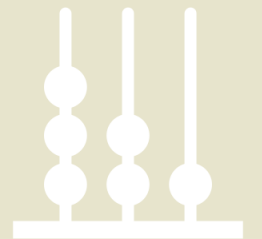
- minä, me
- sinä, te
- joku / ihminen / hän, he
- ruumis / keho
- sana
- jokin / asia



- hyvä
- paha
- iso / suuri
- pieni
- tosi / totta



- yksi / eräs
- kaksi
- jokin / muutama
- kaikki
- paljon / moni
- vähän / harva
- tämä / se
- sama
- toinen / muu
- osa
- -lainen / -läinen



# Miten selittäisit seuraavat sanat?

---

korva, aurinko, sininen, istua, palella

# Mihin alkusanoja tarvitaan?

---

- Niitä ei tarvita konkreettisten asioiden selittämiseen
- Sovellusalueita riittää siellä, missä **merkitykset ovat abstrakteja**, asiat monimutkaisia ja sanat voivat herättää **väärinkäsityksiä**.

Mutkikkaat, vaikeat,  
abstraktit asiat  
voidaan selittää  
yksinkertaisesti  
65 alkusanalla.

Ajatukset,  
tunteet,  
kokemukset

Merkityksen mutkikkuus on  
kulttuurisidonnaista.

Arvot,  
asenteet

Ihmis-  
suhteet

Normit,  
tavat,  
odotukset

Yhteiskunnan  
ja kulttuurin  
ilmiöt



# Alkusanojen verbit

---

- ajatella
- tietää
- tahtoa
- tuntua
- nähdä
- kuulla
- sanoa
- olla
- tehdä
- tapahtua
- voida
- liikkua
- koskea
- elää
- kuolla

# Alkusanojen substantiivit ja pronominit

---

- minä, me
- sinä, te
- joku /  
ihminen /  
hän, he
- ruumis /  
keho
- sana
- jokin /  
asia

# Alkusanojen substantiivit ja pronominit

---

- minä, me
- sinä, te
- joku /  
ihminen /  
hän, he
- ruumis /  
keho
- sana
- jokin /  
asia

# Alkusanojen substantiivit ja pronominit

---

- minä, me
- sinä, te
- joku /  
ihminen /  
hän, he
- ruumis /  
keho
- sana
- jokin /  
asia

# Alkusanojen adjektiivit

---

hyvä

paha

iso / suuri

pieni

tosi (totta)

# Määrään ja vertailuun liittyvät sanat

---

- yksi / eräs
- kaksi
- jokin / muutama
- kaikki
- paljon / moni
- vähän / harva
- tämä / se
- sama
- toinen / muu
- osa
- -lainen / -läinen

# Paikkaan liittyvät sanat

---

- tässä / täällä
- missä / jossa / paikka
- päällä
- alla
- kaukana
- lähellä
- puoli
- sisä-

# Aikaan liittyvät sanat

---

- joskus
- nyt
- ennen / aikaa sitten / aikaisemmin
- milloin / jolloin / silloin / aika / kun
- jälkeen / ajan kuluttua
- kauan (aikaa) / pitkän ajan
- vähän aikaa
- jonkin aikaa
- hetki



# Muut sanat

---

- näin / kuten
- hyvin / erittäin enemmän / lisää
- enää
- jos
- ei, älä
- ehkä
- koska / vuoksi / takia

# ylpeä – *Hän on ylpeä ihminen.*

---

Ihminen, joka ajattelee: minä olen jotakin.

Hän ajattelee: olen parempi kuin toiset.

# kunnioittaa – *Minä kunnioitan häntä.*

---

Minä ajattelen tuosta ihmisestä näin:

Hän on suurempi kuin minä.

Jos tekisin hänelle jotakin paha, se olisi hyvin paha asia.

# *luottaa – Minä en luota sinuun.*

---

Olen kuullut monta kertaa, kun sanot:

"Minä teen jotain."

Silloin olen ajatellut:

vähän ajan kuluttua sinä teet niin kuin sanoit.

Näin ei ole tapahtunut.

Nyt ajattelen:

jos sinä sanot, että teet jotain,

et ehkä teekään sitä.

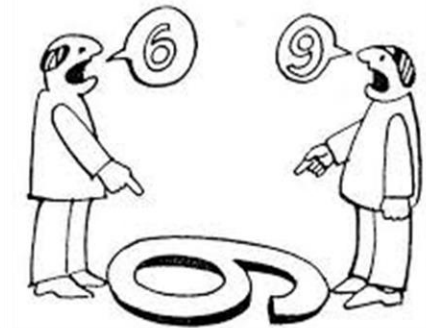
En voi tietää, teetkö sitä, mitä sanot.

# Missä alkusanoista on hyötyä?

**Lastenkasvatuksessa** ja lasten kanssa keskustelussa alkusanoista voi olla kovasti hyötyä.

**Toisen tai vieraan kielen oppiminen** on iso tehtävä. Siinä voi helpottaa se, jos alussa opettelee alle sata sanaa, joilla voi kertoa omista mielipiteistään, tunteistaan ja maailmankuvastaan.

**Rauhanneuvottelut** – haetaan sitä, millaiset asiat ihmisille on tärkeimpiä, mistä vanhoissa riidoissa ja loukkauksissa pohjimmiltaan on kyse



# pelko

---

minulle voi tapahtua täällä nyt jotain pahaa  
en halua tätä  
en halua olla täällä  
tämän takia haluan tehdä jotain  
kun ajattelen tätä, minusta tuntuu pahalta

# ilo

---

nyt tapahtuu jotain oikein hyvää  
haluan, että tällaista tapahtuu  
minusta tuntuu oikein hyvältä, kun ajattelen tätä

# lakko

---

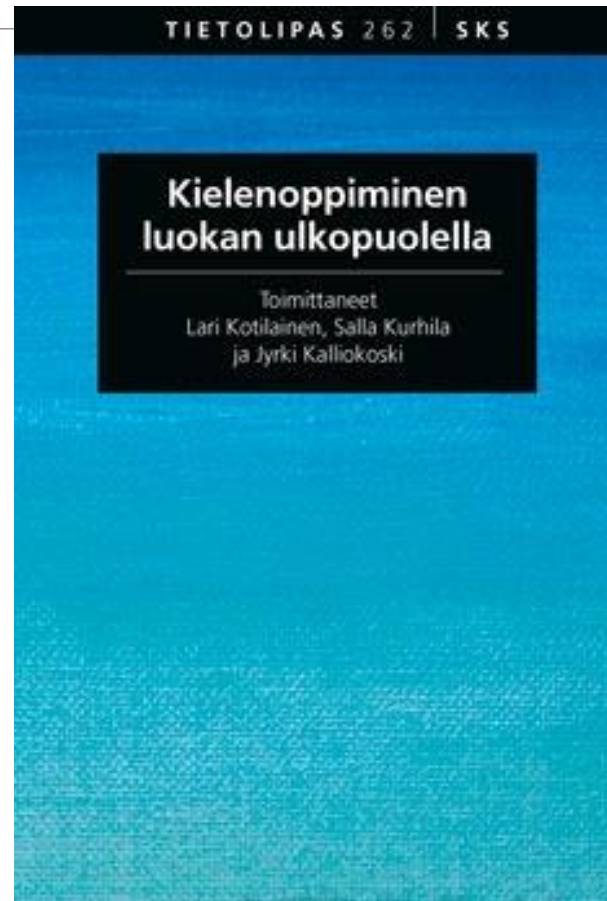
Pystyisikö tämän selittämään alkusanoin?



---

Mitä alkusanapitoisempaa kieli on, sitä helpommin ymmärrettävää.

Kotilainen, L., Kurhila, S. & Kalliokoski, J. 2019. *Kielenoppiminen luokan ulkopuolella*.  
Suomalaisen Kirjallisuuden Seura.



## Sisällys

Johdatus luokkahuoneen ulkopuoliseen kielenoppimiseen 7  
*Salla Kurhila, Lari Kotilainen ja Jyrki Kalliokoski*

### Tilanteet ja toiminta luokan ulkopuolella

Mitä opettajattomuudesta seuraa?  
Asiantuntijuus vertaisoppijoiden kielenoppimistilanteissa 33  
*Lari Kotilainen ja Salla Kurhila*

Ryhmän tuki ja oppijan aktiivinen toimijuus seikkailullisessa  
kielenoppimisessa 61  
*Laura Heinilä*

Yhdessä oppiminen teatteriharjoituksissa – fokuksessa sanahaut 88  
*Marjo Savijärvi*

Mobiiliteknologia kielenoppijan apuna – esimerkkinä  
puheentunnistus ja Appia-sovellus 114  
*Johanna Komppa ja Lari Kotilainen*

### Kielenoppiminen työssä

Ammattikielen tilanteisuus kielenoppimisen haasteena  
– esimerkkinä hoitoala 143  
*Salla Kurhila ja Inkeri Lehtimaja*

Ammatillisen kielitaidon oppiminen vuorovaikutuksessa  
Kakkoskieliset sairaanhoitajaharjoittelijat ohjaustilanteissa 172  
*Inkeri Lehtimaja*

Neuvomista harjoittelemassa  
Aloite asiantuntijuuden osoittamisen työkaluna  
opintopiirikeskustelussa 200  
*Saija Merke ja Marjo Savijärvi*

Monikielisen hallinnon asiantuntijan tie suomen kielen  
käyttäjäksi 228  
*Jyrki Kalliokoski*

### Opetuksen keinoja monipuolistamassa

Luokan ulkopuolisiin vuorovaikutustilanteisiin valmistautuminen  
prosessina 255  
*Niina Lilja ja Arja Piirainen-Marsh*

Arjen käytänteitä vieraan kielen oppitunneilla – koodinvaihto  
ja limittäiskielisyys 283  
*Hanna Lehti-Eklund*

Miten ja missä englantia opitaan luokan ulkopuolella? 307  
*Sanna-Kaisa Tanskanen*

Kieli osana työkalupakkia  
Oikeustieteen opiskelijoiden englannin oppiminen työelämässä 328  
*Tuula Lehtonen*

Litterointimerkit 353  
Kirjoittajat 355

# Lisää tietoa alkusanoista

---

<https://www.65sanaa.fi/>

Artikkeli: Esittelyssä alkusanakieli (Vanhatalo, Tissari 2017)

<https://journal.fi/virittaja/article/view/49707/26147>

Tulossa oleva artikkeli:

<http://www.linguistics.fi/skyjol-en.shtml>

Alkuperäinen australialainen sivusto:

<https://intranet.secure.griffith.edu.au/schools-departments/natural-semantic-metalanguage>